

DECLARACION DE ENTENDIMIENTO PROGRAMA DE ADOPCIONES NO INDEPENDIENTES

El renunciar a un niño significa darlo permanentemente a la oficina de adopciones para que ésta pueda seleccionar a otros padres con el fin de que lo adopten. Al firmar esta “Declaración de entendimiento” y el documento de renuncia, usted renuncia al niño y se lo entrega permanentemente a la oficina de adopciones. Usted ya no tendrá ningún derecho como padre de su hijo, una vez que estos documentos hayan sido registrados en la Oficina Central de Adopciones del Departamento de Servicios Sociales de California.

También tiene derecho a buscar a un asesor legal para ayudarle a probar que usted es el padre de este niño y para obtener el derecho a la patria potestad (custodia física) del niño. Si usted quiere ser padre para este niño, hay servicios a la disposición para ayudarle.

El renunciar a su hijo es una decisión sumamente importante. Debe saber todos los datos al respecto y tomar en consideración todas las ventajas y desventajas antes de tomar su decisión.

Instrucciones para completar la “Declaración de entendimiento”:

ANTES DE FIRMAR ESTA DECLARACION DE ENTENDIMIENTO Y EL DOCUMENTO DE RENUNCIA, LEA AMBOS MUY CUIDADOSAMENTE JUNTO CON SU TRABAJADOR SOCIAL. ASEGURESE DE HACER PREGUNTAS SOBRE CUALQUIER COSA QUE NO ENTIENDA.

1. *Complete esta “Declaración de entendimiento” solamente después que haya pensado cuidadosamente acerca de renunciar a su hijo y que esté seguro que usted quiere que su hijo sea adoptado y criado por otros padres que la oficina de adopciones haya seleccionado.*
2. *Lea muy cuidadosamente cada una de las declaraciones que contiene este documento. Si no entiende alguna de ellas, pídale a su trabajador social que se la explique hasta que pueda entenderla.*
3. *Si entiende y está de acuerdo con alguna declaración, ponga sus iniciales en la casilla que se encuentra al lado del número de esa declaración.*
4. *Si no está de acuerdo, o si no entiende alguna declaración después que su trabajador social se la haya explicado, no ponga sus iniciales en la casilla. Pida más ayuda y tiempo para tomar su decisión.*
5. *Si les ha puesto sus iniciales a todas las casillas, firme al final. Tiene que haber dos testigos presentes cuando firme, y ellos firmarán después de usted. (Si se firma fuera de California, los testigos no son necesarios.) Ya que usted es el padre de un niño indio (indígena) de los Estados Unidos de América (a quien de aquí en adelante, se le llamará “niño indio”), tiene que firmar esta “Declaración de entendimiento” ante un juez de la Corte Superior.*
6. *Una vez que se haya completado esta “Declaración de entendimiento”, usted recibirá una copia de la misma.*

DECLARACION DE ENTENDIMIENTO

Persona que se alega es el padre biológico del niño INDIO que está detenido, se encuentra bajo la tutela del tribunal de menores mientras recibe cuidado fuera del hogar, o bajo la custodia de un tutor legal

Nombre del niño _____ Fecha de nacimiento _____

Si se trata de más de un niño, incluya el nombre y la fecha de nacimiento de todos.

1. Entiendo que debido a que se ha determinado que el niño es un niño indio, los requisitos del Decreto sobre el Bienestar de los Niños Indios (Indígenas) de los Estados Unidos de América (al cual de aquí en adelante, se le llamará "Decreto sobre el Bienestar de los Niños Indios") serán pertinentes a la aceptación de mi renuncia y adopción de mi niño.
2. Entiendo que tengo el derecho de buscar a un abogado para que me ayude con el procedimiento de renuncia.
- A. Si tengo un abogado designado por la corte, que me represente en los procedimientos del tribunal de menores, es posible que dicho abogado pueda ayudarme con el procedimiento de renuncia.
- B. Si no tengo un abogado que me represente, la oficina de adopciones me puede recomendar una oficina de asesoramiento legal pública en mi comunidad.
3. La oficina de adopciones me ha dicho por qué creen que soy la persona que se alega es el padre biológico del niño indio nombrado arriba.
4. Entiendo que, como soy la persona que se alega es el padre biológico, puedo:
- A. presentar una petición en el tribunal de menores para probar que soy el padre del niño;
- B. negar que soy el padre;
- C. renunciar a mi derecho de recibir noticias en el futuro sobre los procedimientos de la adopción; o
- D. firmar una renuncia.
5. Entiendo que la oficina debe informarme sobre los planes que tiene en relación a la adopción de mi hijo.
6. Entiendo que puedo hablar sobre mis planes de renunciar a mi hijo con otros profesionales, mi familia, y amigos.
7. Entiendo que una vez que la Oficina Central de Adopciones del Departamento de Servicios Sociales de California haya registrado y confirmado haber recibido estos documentos:
- A. ya no seré responsable del cuidado de mi hijo; y
- B. ya no tendré ningún derecho a la patria potestad (custodia), los servicios, ni los ingresos de mi hijo.
8. Entiendo que al renunciar a mi hijo, se lo entrego a la oficina de adopciones.
- A. Si firmo una renuncia que no nombre a los padres adoptivos, renuncio al derecho a seleccionar a los padres adoptivos, y la oficina de adopciones tomará la decisión final sobre quién adoptará a mi hijo, de acuerdo a lo establecido por el Decreto sobre el Bienestar de los Niños Indios.
- B. Si firmo una renuncia que nombre a los padres adoptivos, entrego a mi hijo a la oficina de adopciones, la cual se propone a colocarlo con la persona o personas nombradas en el documento de renuncia de acuerdo a lo establecido por el Decreto sobre el Bienestar de los Niños Indios.
- Si no se coloca a mi hijo en el hogar de la persona o personas nombradas, o si se saca a mi hijo, de dicho hogar antes que se haya completado la adopción:
1. la oficina de adopciones me enviará una notificación por correo certificado, pidiendo acuse de recibo, antes de que pasen 72 horas a partir de la decisión de no colocar a mi hijo en adopción, o de sacarlo del hogar. Tengo que mantener informada a la oficina sobre mi dirección, si quiero recibir dicha notificación.

2. tendré treinta días a partir de la fecha en que se me envió la notificación por correo para:
 - a. anular la renuncia. La oficina de adopciones anulará la renuncia si antes del final del período de treinta días yo mismo le entrego a la oficina, o le entrego por correo u otro medio, una petición por escrito para anular la renuncia; o
 - b. no tomar ninguna acción. Si no tomo ninguna acción durante el período de treinta días, perderé mi derecho a anular la renuncia y la oficina seleccionará a padres adoptivos para mi hijo; o
 - c. seleccionar otra colocación para mi hijo. Si durante el período de treinta días selecciono a otra persona o personas con quienes colocar a mi hijo, anularé la renuncia inicial y completaré un nuevo documento de renuncia que identifique a la persona o personas con quienes yo desee entonces que la oficina coloque a mi hijo.

C. La colocación de mi hijo también está gobernada por el Decreto sobre el Bienestar de los Niños Indios.

1. Según lo que dice esa ley, la oficina de adopciones primero tiene que tratar de colocar a mi hijo con uno de sus propios familiares. Si esto no es posible, la segunda opción sería colocarlo con alguien de su propia tribu. Si tampoco es posible colocarlo dentro de la tribu, la tercera opción sería colocarlo con otra familia india.
2. Sé que el Decreto sobre el Bienestar de los Niños Indios les permite solamente a la tribu o a la corte que cambien la preferencia de colocación.
3. Sé que si me opongo a cualquiera de estas preferencias, tengo que decírselo a la corte. La corte decidirá si la oficina de adopciones seguirá mi preferencia en cuanto a la colocación de mi hijo en vez de las opciones requeridas por el Decreto sobre el Bienestar de los Niños Indios.

9. Entiendo que los padres adoptivos y los familiares consanguíneos del niño, incluyendo a los padres biológicos, pueden llegar a un acuerdo escrito, que se pueda hacer cumplir por la ley, para permitir que continúe el contacto entre los familiares consanguíneos, incluyendo a los padres biológicos, y el niño si es que los que adoptan a mi hijo son sus propios familiares y si la corte lo aprueba.

10. Entiendo que, después de que la corte haya otorgado la adopción de mi hijo, terminarán todos sus derechos de herencia proveniente de cualesquier familiares consanguíneos a menos que hayan hecho arreglos en su testamento o en un fideicomiso que específicamente incluya a mi hijo. Mi hijo herederá legalmente de sus padres adoptivos. Sin embargo, es posible que mi hijo pueda seguir recibiendo beneficios de su tribu o de la Oficina de Asuntos Relacionados a los Indios (Indígenas) de los Estados Unidos de América (a la cual de aquí en adelante se le llamará "Oficina de Asuntos Relacionados a los Indios") debido a que mi hijo es un niño indio.

11. Entiendo que, debido a que soy el padre de un niño indio, si yo firmo esta "Declaración de entendimiento" y el documento de renuncia, puedo retirarlos en cualquier momento antes de que se haya aprobado la adopción en la corte o durante cualquier período de espera mencionado en el número 30 a continuación.

A. Mis derechos y responsabilidades como la persona que se alega es el padre biológico de mi hijo continuarán a menos que me los quiten por medio de otra acción legal.

B. Mi hijo seguirá bajo la tutela del tribunal de menores y no cambiará ningún término ni condición relacionado a que el niño esté bajo la tutela del tribunal de menores.

C. La oficina de adopciones le notificará inmediatamente al departamento de bienestar público del condado.

12. Entiendo que si no firmo esta "Declaración de entendimiento" y el documento de renuncia, es posible que el tribunal de menores pueda terminar mis derechos como el padre del niño y:

A. tengo el derecho de buscar a un abogado que me ayude a disputarlo; y

B. si no tengo un abogado que me represente en los procedimientos en el tribunal de menores, la oficina de adopciones me puede recomendar una oficina de asesoramiento legal pública en mi comunidad.

13. Entiendo que tengo que firmar el documento de renuncia ante un juez de la Corte Superior (o de cualquier otra corte apropiada si es que firmo fuera del estado de California).

14. Entiendo que antes de que pasen cinco días, la oficina de adopciones tiene que notificar al tribunal de menores, al abogado del niño, y a mi propio abogado (si es que tengo uno) sobre la renuncia.

15. Entiendo que antes de que mi hijo sea legalmente adoptado, la oficina de adopciones tiene que contestar mis preguntas sobre la situación del niño. Si en cualquier momento en el futuro pido información, la oficina tiene que darme toda la información que haya a la disposición sobre el estado de la adopción de mi hijo, incluyendo si mi hijo ha sido colocado en adopción, la fecha aproximada en que se completó la adopción, y si no se completó o si se anuló la adopción por cualquier motivo, si se está considerando nuevamente el colocarlo en adopción.

A. Entiendo que tengo que mantener informada a la oficina de adopciones sobre mi dirección si quiero enterarme cuando se haya colocado a mi hijo en un hogar adoptivo y cuando haya sido legalmente adoptado.

16. Entiendo que después de que se haya adoptado legalmente a mi hijo, la oficina de adopciones no puede devolverme a mi hijo.

17. Entiendo que la oficina de adopciones puede compartir información procedente del expediente del caso de adopción, que conduzca a una identificación, solamente cuando:
- A. haya sido solicitada por ciertas oficinas mencionadas en la ley, debido a que se necesita la información para ayudar a mi hijo;
 - B. el padre/madre adoptivo, mi hijo cuando sea un adulto, y yo hayamos firmado formularios estando de acuerdo en compartir información que conduzca a una identificación, para que se pueda lograr hacer contacto;
 - C. mi hijo haya cumplido los 21 años de edad, pregunte sobre mi identidad, y yo haya indicado por escrito que se puede compartir mi identidad y dirección más reciente como existan en el expediente de la oficina de adopciones;
 - D. mi hijo haya cumplido los 21 años de edad y haya indicado por escrito que puedo enterarme de su nombre adoptivo y dirección más reciente que existan en el expediente de la oficina de adopciones, y yo haya pedido esta información; o
 - E. mi hijo sea menor de 21 años de edad y la oficina de adopciones haya determinado que, conforme a la ley, se justifica que se comparte mi identidad, así como mi dirección más reciente que existan en sus expedientes.
18. Entiendo que debido a que mi hijo es un niño indio, la oficina de adopciones también puede compartir información sobre la adopción solamente cuando:
- A. mi hijo haya cumplido los 18 años de edad y pida a la corte en la que se aprobó la adopción, información sobre mi afiliación de tribu y cualquier otra información que se necesite para proteger cualquier derecho de tribu que él/ella pueda tener.
 - B. el Secretario del Interior haya solicitado la información.
 - 1. Sé que si no quiero que se conozca mi identidad, tengo que presentar un documento ante la corte pidiendo que no se proporcione ninguna información sobre mí.
 - 2. Sé que aunque el Decreto sobre el Bienestar de los Niños Indios requiere que el Secretario del Interior se asegure de que la información sobre la adopción de mi hijo se mantenga secreta, las tribus no siempre mantienen la información en secreto si es que se enteran de la adopción.
 - C. mi hijo tenga más de 18 años de edad y los padres adoptivos o la tribu pidan al Secretario del Interior que compartan información para registrar a mi hijo en la tribu o para decidir si mi hijo tiene algún derecho a beneficios provenientes de la tribu.
 - 1. Sé que si he presentado un documento ante la corte en el cual solicité que no se compartiera información sobre mí, el Secretario del Interior certificará que mi hijo se puede registrar en la tribu en vez de compartir información acerca de mí.
 - D. mi hijo, al cumplir los 18 años de edad, o la Oficina de Asuntos Relacionados a los Indios solicite una copia de los documentos sobre el grado de sangre india de mi hijo y su registro con la tribu.
19. Entiendo que la corte, después de haber considerado la petición, puede compartir información que se encuentre en el expediente de adopción de la corte la cual conduzca a una identificación.
20. Entiendo que si pienso que en forma intencional no se me dijo la verdad sobre la renuncia a mi hijo, tengo cinco años a partir de la fecha en que se haya completado la adopción para pedir a la corte que se cancele la adopción de mi hijo.
21. Entiendo que si no quiero que mi hijo sea adoptado o si necesito más información sobre la situación de mi hijo o sobre los servicios que hay a la disposición para el bienestar de los niños, no debo firmar el documento de renuncia sino debo consultar con el trabajador social del Programa para el Bienestar de los Niños y con mi abogado sobre los pasos a tomar para recuperar la patria potestad (custodia) de mi hijo.
22. Entiendo que si tengo éxito en obtener la patria potestad (custodia) de mi hijo, hay otros lugares que la oficina para el bienestar de los niños me puede recomendar en los cuales me pueden ayudar con problemas relacionados con la familia, salud, dinero y otros problemas.
- A. Si mi hijo está viviendo con un tutor legal y no tiene un trabajador social del Programa para el Bienestar de los Niños, hay otros lugares que la oficina de adopciones me puede recomendar en los cuales me pueden ayudar con problemas relacionados con la familia, salud, dinero y otros problemas.
23. Entiendo que si tengo éxito en obtener la patria potestad (custodia) de mi hijo, puedo colocarlo en adopción usando el sistema de adopciones no independientes o el de adopciones independientes.
24. Entiendo que debido a que soy el padre de un niño indio, si alguna oficina se presenta ante la corte, para quitarle sus derechos al otro padre/madre de mi hijo, se le avisará a la tribu a la cual pertenece mi hijo y esta tribu puede intervenir en los trámites.
25. Entiendo que debido a que soy el padre de un niño indio, si la tribu a la cual pertenece mi hijo tiene su propia corte que puede procesar trámites acerca de los niños, yo, el otro padre/madre de mi hijo, o la tribu podemos solicitar a la corte que todos los trámites acerca de mi hijo se cambien a la corte de la tribu. Esto no se hará si yo, el otro padre/madre de mi hijo, o la tribu no queremos que se haga o si la corte tiene un motivo justificado para no cambiar los trámites.

26. Entiendo que debido a que soy el padre de un niño indio, la oficina de adopciones tiene que avisarme si se descarta la solicitud de adopción, si se la cancela, o si los padres adoptivos están de acuerdo en terminar sus derechos como padres de mi hijo. Sé que me notificará por escrito.
- A. Sé que tengo que mantener informada a la oficina de adopciones sobre mi dirección si quiero recibir dicha notificación.
27. Entiendo que debido a que soy el padre de un niño indio, se me notificará inmediatamente si el otro de los padres de mi hijo solicita que se retire su renuncia y sobre cualquier otro trámite ante la corte debido a esto.
- A. Sé que tengo que mantener informada a la oficina de adopciones sobre mi dirección si quiero que se me notifique.
28. Entiendo que la oficina de adopciones tomará las medidas necesarias para obtener un certificado sobre el grado de sangre india que tenga mi hijo y lo registrará en la tribu a la que pertenece o lo registrará para recibir cualesquier beneficios provenientes de la Oficina de Asuntos Relacionados con los Indios a los cuales tenga derecho.
29. Entiendo que como padre de un niño indio, puedo pedirle a la corte que descontinúe cualquier acción que termine con mis derechos como padre si dicha acción no se tomó en conformidad con el Decreto sobre el Bienestar de los Niños Indios.
30. Entiendo que, una vez que firme esta "Declaración de entendimiento" y el documento de renuncia, tengo las siguientes opciones en relación a cómo presentarlos:
- A. Puedo escoger que la oficina de adopciones presente mi documento de renuncia inmediatamente. Si así se hace, puedo retirarlo en cualquier momento antes de que se terminen las horas de oficina del siguiente día hábil después de aquel en que firmé el formulario; o
- B. Puedo escoger que la oficina de adopciones retenga el documento de renuncia hasta por 30 días para que yo pueda pensar acerca de mi decisión. Entiendo que mi hijo no será colocado en adopción durante ningún período en que el trámite está detenido; o
- C. Puedo acordar con la oficina de adopciones que se retenga los documentos por más de 30 días si es que otros padres tienen que liberar a mi hijo para su adopción. Entiendo que mi hijo no será colocado en adopción durante ningún período en que el trámite está detenido.

Marque una sola casilla indicando lo que usted quiere en relación a la presentación:

- Quiero que el documento de renuncia se presente inmediatamente.
- Quiero que el documento de renuncia se retenga durante _____ días hasta _____.
- Estoy de acuerdo en que se retenga el documento de renuncia hasta que los otros padres liberen a mi hijo para su adopción.
31. He tenido por lo menos dos entrevistas en persona con un trabajador social de la oficina de adopciones en dos días diferentes. En la primera entrevista, la oficina de adopciones me dio muestras de copias de esta "Declaración de entendimiento" y el documento de renuncia. La oficina de adopciones puede aceptar mi renuncia en la segunda entrevista o en otra más adelante.
- La fecha de mi primera entrevista fue: _____ .
- La fecha de mi entrevista más reciente fue: _____ .
32. He pensado cuidadosamente sobre las razones para quedarme con mi hijo o renunciar a él. He hablado sobre el plan de adopción de mi hijo con la oficina de adopciones y he decidido que el entregarlo a la oficina de adopciones es lo mejor para mi hijo. He leído y entiendo la "Declaración de entendimiento" y el documento de renuncia. Ya no necesito más ayuda ni tiempo para tomar mi decisión. He decidido renunciar a mi hijo permanentemente y entregárselo a _____

Nombre de la oficina de adopciones

para su adopción. Firmo esto voluntariamente y sin reserva alguna.

Yo, _____, padre de

Nombre del padre

_____, entiendo y estoy de acuerdo con

Nombre del niño

las declaraciones anteriores, las cuales he marcado con mis iniciales.

Fecha

Firma del padre

Yo, _____, un oficial autorizado de

Nombre y puesto

_____, acepto esta "Declaración de

Nombre de la oficina

entendimiento" de _____

Padre que renuncia a su hijo

Fecha

Firma del oficial autorizado

La "Declaración de entendimiento" anterior fue firmada en:

Fecha

por _____

Nombre del padre que renuncia a su hijo

en presencia de:

Firma del testigo

Firma del testigo

Los términos y consecuencias de firmar voluntariamente la renuncia, incluyendo el derecho a retirar la renuncia antes de que se firme el decreto de adopción, le fueron plenamente explicados en detalle al padre de este niño indio y él los entiende. La explicación fue dada por el representante de la oficina de adopciones cuya firma se puso arriba ante mi presencia y en un idioma que el padre entiende.

Fecha

Firma del juez

Corte Superior